



UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL

LICENCIATURA EN ENSEÑANZA DEL FRANCÉS

PROPUESTA DIDÁCTICA:

SECUENCIA FORMATIVA PARA LA ENSEÑANZA DE LA PRONUNCIACIÓN DEL FRANCÉS DIRIGIDO A UN PÚBLICO INFANTIL

QUE PARA OBTENER EL GRADO DE LICENCIADO EN ENSEÑANZA DEL FRANCÉS

PRESENTA

PEDRO ALBERTO GUEVARA DELGADO

ASESOR: LESLIE ALINE CUESTA ALEMÁN

México, 2014.

Agradecimientos

A mi madre María Trinidad Delgado Flores, por ser el mejor ejemplo de amor, trabajo y humildad. Y por siempre creer en mí. Muchas gracias Mary.

A mi padre Pedro Antonio Guevara Medina, por ser el mejor ejemplo de alegría, trabajo y sencillez. Por ser el papá que eres, gracias.

A mis hermanas Adriana y Jacqueline por ser parte de mi vida.

A mi familia por apoyarme siempre.

A mis maestros de francés, de la Universidad Pedagógica Nacional y de la Universidad de Borgoña por sus conocimientos.

A Dios por darme la oportunidad de estudiar y aprender.

INDICE

Introducción.....	4
CAPITULO 1. Fundamentos lingüísticos	
Presentación.....	7
1.1 La lingüística.....	8
1.1.1 Partes de la lingüística.....	8
a) La fonética.....	11
b) Fonética francesa.....	12
c) La fonología.....	15
d) La prosodia.....	16
1.2 El sistema de fonación.....	18
CAPITULO 2. Fundamentos psico-pedagógicos	
Presentación.....	23
2.1 Caracterización del niño.....	24
2.1.1 Reversibilidad.....	25
2.1.2 El niño en su dimensión psicosocial.....	30
2.1.3 Perspectivas de aprendizaje.....	32
2.2 Las inteligencias múltiples.....	34
CAPITULO 3. Propuesta didáctica	
Presentación.....	41
3.1 Propuesta didáctica para el aprendizaje de la pronunciación FLE dirigido a un público infantil.....	42
Comentarios finales.....	57
Bibliografía.....	58
Anexos.....	60

INTRODUCCIÓN

Dentro de la enseñanza de lenguas extranjeras se aprecia la importancia que diferentes enfoques metodológicos han adjudicado a la elaboración de estrategias didácticas que permitan el desarrollo de competencias lingüísticas; principalmente la comprensión y expresión oral, así como la comprensión y expresión escrita (Véase Germain, 1991. Pocher, 2004. “Marco común europeo de referencia para las lenguas”, 2002).

Actualmente, en el caso del Francés Lengua Extranjera (FLE) metodologías como *L'approche communicative* (Berard, 1991) y *La perspective actionnelle* que presenta el “Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas”, 2002 (MCERL), han fundamentado una enseñanza cuyo objetivo es ofrecer al alumno, herramientas que le permitan poder comunicar efectivamente en la lengua extranjera. Gracias a ellas desarrollará las habilidades necesarias que le permitirán desenvolverse como un actor social competente en esa lengua.

En el enfoque comunicativo ciertas conocimientos o habilidades lingüísticas eran secundarias, la gramática y la sintaxis, por ejemplo; como consecuencia de priorizar la función comunicativa de la lengua dentro del espectro de las metodologías de enseñanza de lenguas extranjeras, la pronunciación recibe un lugar secundario, puesto que se privilegia la transmisión de un mensaje sobre una correcta emisión del mismo. “Los acentos, las imperfecciones articulatorias son consideradas como secundarias. Se piensa que la toma de conciencia es capaz de corregir estas imperfecciones; lo importante es la intención, es decir que se adjudica más importancia a lo que se dice, que a cómo se dice” (Ruiz, 2002)

Por otra parte, independientemente del enfoque metodológico el aprendizaje de una pronunciación correcta permite que la adquisición de una nueva lengua sea más sencilla. Esto se debe a que la identificación auditiva de los fonemas que integran una lengua facilita el desarrollo de habilidades como la comprensión y expresión oral, debido a que, lo que la voz puede reproducir está

estrechamente relacionado con lo que el oído escucha: “No hay reproducción de sonidos si no son antes percibidos.” (Ruiz, 2002)

De esta necesidad por ocuparse un poco más de la pronunciación, son propósitos de este trabajo: abordar la problemática de la enseñanza de la pronunciación del francés orientada a un público infantil; identificar los fundamentos lingüísticos de la pronunciación del Francés Lengua Extranjera (FLE); caracterizar los fundamentos psico-pedagógicos del niño de entre 7 y 11 años de edad; y con el fin de que comiencen a conocer diferentes grafías, fonemas, e identifiquen y practiquen una pronunciación correcta, desarrollar una secuencia didáctica.

Para llevar a cabo el desarrollo de esta exposición, el presente trabajo se divide en tres capítulos. El primero de ellos tiene como objetivo presentar brevemente un panorama general de los elementos lingüísticos, tales como: la fonética, fonología, prosodia, para continuar con un breve análisis de la fonética francesa y el sistema fonatorio en general; así como presentar la importancia de considerar esto en la enseñanza y aprendizaje del francés.

El segundo capítulo tiene como finalidad presentar una caracterización del niño de entre 7 y 11 años, en términos psico-cognitivos. Además de una revisión somera de la enseñanza de lenguas, así como de las metodologías y corrientes psicopedagógicas orientadas a la enseñanza de la fonética de la lengua francesa concebida para un público infantil.

Finalmente el tercer capítulo presenta una secuencia formativa orientada a un público infantil, cuyo objetivo es contextualizar las actividades que se realizan en el aula de manera tal que tengan un soporte lingüístico, psicopedagógico y didáctico.

CAPITULO 1

FUNDAMENTOS LIGÜÍSTICOS

Presentación

La finalidad de éste primer capítulo es abordar elementos como la fonética, fonología, prosodia, además del aparato fonador. El conocimiento de todos ellos representa para el profesor de FLE, una herramienta útil respecto de la enseñanza de la pronunciación.

En este primer capítulo se aborda la lingüística como introducción a tres herramientas importantes desde el punto de vista de la enseñanza de la pronunciación de una lengua extranjera: la fonética, la fonología y la prosodia. La primera se describe aquí porque permite conocer el catálogo fonético del francés como primer elemento dentro de la asimilación de la pronunciación. La fonología representa un segundo paso en el conocimiento de la pronunciación de una lengua, ya que no solo se trata de saber cómo reproducir un sonido, sino de comprender la diferencia de significado a partir de la identificación de un fonema determinado. La prosodia porque comprende dos factores importantes para la enseñanza de la pronunciación, a saber: la entonación y la acentuación, dos elementos fundamentales para la comunicación oral efectiva.

Finalmente, se presenta brevemente la composición del aparato fonador para que en la enseñanza de la pronunciación, el profesor de lengua extranjera disponga de esta herramienta. Conocer el aparato fonador es útil para identificar los órganos de la voz que participan en la producción de los sonidos. Así el profesor puede explicitar la articulación de éstos para que el alumno pueda reproducirlos.

1.1 La lingüística

Para establecer un concepto de lingüística en éste trabajo, resulta pertinente recurrir a la obra de Ferdinand de Saussure (1998), en la cual se describe en uno de los pasajes de la obra, el objeto y la materia de la lingüística: “La materia de la lingüística está constituida en primer lugar, por todas las manifestaciones del lenguaje humano” (1998:30).Y más adelante agrega: “Al adjudicar a la ciencia de la lengua su verdadero lugar en el conjunto del estudio del lenguaje, hemos situado al mismo tiempo toda la lingüística”(1998: 45).

A partir de estas dos citas se puede elaborar una síntesis que permite presentar a la lingüística como la ciencia que estudia los hechos del lenguaje humano a través de sus manifestaciones. Éstas son las diferentes posibilidades de expresión oral o escrita de una lengua, que constituyen a su vez la evidencia del habla y del lenguaje.

Ahora bien, es preciso conocer los componentes de ésta ciencia que en palabras de M. KRAZEM “tiene por objeto el estudio del lenguaje (en general) y de lenguas en particular” para poder abordar las dos disciplinas de la lingüística que constituyen el eje de éste trabajo, a saber: la fonética y la fonología.

1.1.1 Partes de la lingüística

La lingüística tiene (De Saussure, 1998: 30-31) como principales tareas:

- a) Hacer la descripción y la historia de todas las lenguas que pueda alcanzar, lo que equivale a hacer las familias de lenguas y a reconstruir en la medida de lo posible las lenguas madres de cada familia.
- b) Buscar las fuerzas que entran en juego de manera permanente y universal en todas las lenguas, y reducir las leyes generales a que se puedan reducir todos los fenómenos particulares de la historia.

Es decir que la lingüística tiene como uno de sus objetivos principales el realizar un análisis de cada lengua, a partir de sus diferentes manifestaciones posibles. En este sentido, el habla y la escritura así como la relación entre significados y significantes, constituyen el objeto de estudio de las diferentes subdisciplinas de la lingüística.

Estas subdisciplinas permiten comprender y abordar el estudio de la lengua desde una base científica y analítica. Así se pueden identificar los componentes de la lengua para desarrollar más claramente las áreas de estudio necesarias para exponer y comprender el lenguaje humano, en términos científicos.

El curso, "Introduction à la Linguistique", que impartió el profesor Mustapha Krazem durante el periodo 2010-2011 dentro de la licenciatura en Enseñanza del Francés de la Universidad Pedagógica Nacional, estableció hasta 9 disciplinas subyacentes a la lingüística, mismas que se presentan a continuación con el objeto de orientar al lector, hacia las dos disciplinas que resultan más importantes para este trabajo:

- 1) La morfología: Es el estudio de la formación de las palabras a partir de los sufijos, raíces y prefijos que las integran.
- 2) La lexicología: Es el estudio del significado de las palabras.
- 3) La sintaxis: Es el estudio de la correcta combinación de las palabras para elaborar un discurso coherente y lógico.
- 4) La semántica: El estudio sistemático del sentido...de las unidades lingüísticas y de su combinación."
- 5) La dialectología: Es el estudio de las diferentes variaciones de una lengua, como consecuencia de la geografía de los hablantes.
- 6) La sociolingüística: Es el estudio de la relación entre la lengua y la sociedad.

7) La psicolingüística: Es la descripción de los procesos de utilización del lenguaje (adquisición, relación entre lenguaje y pensamiento, comunicación...).

En éstas tres últimas se advierte el carácter social de la concepción que se tiene de la lengua entendida como un instrumento de comunicación que evoluciona a partir de la interacción social. "En cada instante implica a la vez un sistema establecido y una evolución: en cada momento, es una institución actual y un producto del pasado" (De Saussure, 1998: 36-37).

Por otra parte, resta presentar dos disciplinas que guardan relación con la expresión oral, la producción de sonidos y la articulación de los mismos. Así como los diferentes matices, en materia de significado e intención, que implican las diversas inflexiones de la voz y entonaciones de un segmento lingüístico.

La lingüística dispone de una disciplina cuyo interés consiste en analizar las unidades mínimas de sonido dentro de una lengua, es decir un fonema, a saber: la fonética. Ésta es "el estudio científico de los sonidos del lenguaje con respecto a su emisión, recepción, y carácter físico."

Y por otra parte, la segunda disciplina que está relacionada con el estudio de los sonidos de la lengua, es la fonología. A diferencia de la fonética, la fonología estudia los sonidos "desde el punto de vista de su función distintiva, de su participación en la construcción de sentido." Es decir, se interesa en la relación entre un fonema y la connotación con respecto a su significación, que tiene lugar al combinar un grupo de fonemas para formar una palabra.

A éstas dos últimas disciplinas se puede sumar una tercera rama de la lingüística, la prosodia, cuyo objeto de estudio puede resumirse en tres elementos principalmente: el acento, la entonación y el ritmo durante la expresión de una idea, frase, o de la entonación de una frase en su conjunto.

Y puesto que el interés de este trabajo se centra en la fonética en un primer caso y a su vez, en las disciplinas que faciliten una mejor pronunciación en el estudiante de francés, resulta pertinente exponer un poco más detalladamente el campo de estudio de la fonética, la fonología y la prosodia. En este orden, para una mayor comprensión del lector

a) La fonética

La fonética en cierta medida se encarga de estudiar los sonidos o fonemas que integran el abanico fónico de una lengua. Los fonemas son las unidades sonoras mínimas, en las cuales se pueden dividir los sonidos que integran una lengua para ser analizados. “La fonética será, pues, como la ciencia que estudia los sonidos del lenguaje en su realización concreta, o mejor aún, como la ciencia que estudia la expresión fónica del lenguaje en el plano del habla”. (Obediente, 1998:3).

Dicho de otra manera, la fonética se encarga de responder a la pregunta “¿Cómo se pronuncia tal sonido?, recurriendo a la Fonética Articulatoria rama de la fonética que se encarga de [...] estudiar la producción de los sonidos del habla, es decir el conjunto de movimientos del aparato fonador necesarios para su emisión.” (Obediente, 1998:5).

Por otra parte, la fonética tiene a su disposición el alfabeto fonético para el estudio de una lengua, poniendo el acento principalmente en la articulación de todos los elementos que participan durante la emisión de sonidos. Dicho de otra manera, es un enfoque fisiológico, el que estructura el objeto de estudio de la lengua por parte de la fonética. Véase: (Pirret, 1994; Martínez y Fernández, 2007; Munot y Nève 2002).

b) Fonética francesa

Una vez que se ha intentado abordar brevemente la fonética y su objeto de estudio, resulta pertinente presentar un somero análisis del sistema fonético del francés con la finalidad de exponer su conformación, así como poner de relieve algunas de las diferencias existentes entre el sistema fonético del francés y el del español, tomando como punto de apoyo el Alfabeto Fonético Internacional.

Para comenzar, el francés es una lengua que comprende hasta 36 fonemas que se dividen en tres categorías principalmente, mismas que serán presentadas a continuación (Véase imagen 1.1). Es necesario aclarar que en este trabajo no se pretende realizar un análisis fonético comparativo o contrastivo entre el español y el francés, ya que tal estudio exigiría un tratamiento diferente del tema. Por tal motivo la exposición de este tema estará orientada a presentar brevemente el alfabeto fonético del francés, realizando alguna acotación para destacar la correspondencia o no entre los fonemas del francés y los sonidos que existen en el español. (Véase imagen 1.1).

Para las vocales hay un total de 16 fonemas, entre los cuales se encuentran los cuatro fonemas nasales que son evidentemente ajenos a cualquier dialecto del español. - Entendiendo dialecto como la variación lexical o prosódica de una misma lengua. (Pirret, 1994) - Lengua que sí contiene fonemas nasales, aunque solamente en el caso de algunas consonantes, como el caso de [m] o [n] (Martínez y Fernández 2007:124-125). De ahí la importancia de identificar los fonemas (según el Alfabeto Fonético Internacional) que no encontramos en español para que el diseño de actividades, materiales y secuencias didácticos, esté orientado a desarrollar en los niños la capacidad de reproducir tales sonidos. De ésta manera será menos complicado abordar los fonemas que integran el grupo de las consonantes y de las semi-vocales del francés. (Véase imagen 1.1)

Continuando con la descripción del alfabeto fonético, el segundo grupo sería el de las semi-vocales: éste grupo está compuesto por 3 fonemas que tampoco tienen referencia directa en el español. Por lo que es, como se ha precisado en el párrafo anterior, importante trabajar en el aula preferentemente con estos fonemas, para facilitar el aprendizaje de los niños. (Véase imagen 1.1).

El tercer grupo es el de las consonantes: se compone de hasta 17 fonemas, de entre los cuales, la gran mayoría tienen una correspondencia directa con el español. A excepción de algunos casos como el del sonido [R] característico del francés. (Véase imagen 1.1 Krazem M. "Cours de linguistique générale" 2010/2011)

A continuación se presenta una tabla que contiene el alfabeto fonético del francés, extraído del curso de de lingüística del profesor Krazem Mustapha, del curso "Introduction à la linguistique", que sustenta las acotaciones que me he permitido hacer a cada apartado de los grupos de fonemas.

Alfabeto Fonético Internacional del Francés.

16D610 : M. KRAZEM – Introduction à la linguistique

Voyelles :

[i] il, lit, merci
[e] thé, été, nez, pied
[ɛ] sel, forêt, amer
[a] papa lac, rat
[ɑ] âne, pâte, tâche
[ɔ] porc, Paul, moche
[o] peau, saute, faux
[u] loup, fou
[y] tu, mûr, eu
[ø] feu, nœud,
[œ] peur, œuvre, leur, jeune
[ə] le, fenêtre
[ɛ̃] brin, faim, thym
[œ̃] brun, humble
[ɑ̃] blanc, cent, franc
[ɔ̃] blond, ton, fond

semi-voyelles

[j] yeux, lieu, fille
[ɥ] nuit, éternuer, sueur
[w] roi, ouest, oui,

Consonnes

[p] papa, cap
[b] bal, robe
[t] temps, tortue
[d] dandine, doigt
[k] qui, macaque
[g] gare, dague
[f] fou, philosophe
[v] ver, wagon
[s] sable, cité, caution
[z] zèbre, buse, les autres
[ʃ] chaud, poche
[ʒ] jour, geai
[m] mer, homme
[n] nord, banane
[ɲ] agneau, montagne
[l] libellule
[ʁ] rire, rare, art

Imagen 1.1 “Alfabeto Fonético Internacional del francés”.

c) La fonología

La fonología es otra de las disciplinas importantes para el estudio de una lengua en general y, en este caso, del Francés Lengua Extranjera. Su importancia se debe a que se requieren ciertos conocimientos fonológicos para enseñar la pronunciación de las palabras en francés ya que el alumno debe aprender a identificar cómo se modifica el significado de una palabra a partir de la variación de un fonema. (Véase. Nuñez, Front, 1999; Obediente, 1998; Canter , 2002).

Por otra parte, la fonología guarda un lazo muy estrecho con la fonética, razón por la cual resulta un tanto complicado entender la diferencia entre una y otra. Esta confusión se puede atribuir al hecho de que la fonología trabaja a partir de unidades mínimas de sonido o fonemas. Es precisamente gracias al estudio de la fonología, que el lingüista establece cuáles y qué número de fonemas son necesarios para representar todos los sonidos existentes dentro de una lengua dada.

En el texto del doctor Fernande Ruiz Quemoun titulado “Phonétique matière d’aide à la didactique de la langue française” (2002), se ofrece una aproximación al objeto de estudio de la fonología de forma más clara: “Se reconoce el lugar que ocupa la fonología en la función de la lengua, aquella organiza los sonidos en sistemas que permiten distinguir las palabras de una lengua dada.” (Ruiz, 2002:54) Es decir que, si bien se ocupa de los sonidos o fonemas de una lengua, el enfoque de la fonología se orienta a descubrir la relación existente entre los fonemas y significados, a través de estudios como es el caso de la comparación de “paires minimales” (pares mínimos) que permiten advertir la diferencia de significado entre una palabra y otra, tomando como referencia la variación en alguno de los sonidos que devienen fonemas.

Con el fin de ilustrar lo que se ha argumentado en el párrafo anterior se presenta a continuación un ejemplo en el que se aprecia cómo la variación de un

solo sonido puede modificar completamente el significado de una palabra. «Así, se puede pronunciar el sonido “r” de diferentes maneras en francés [...] sin que el sentido de la palabra resulte afectado. Sin embargo, una palabra que incluya ésta “r” sea cual sea su pronunciación, cambia de sentido si se remplazara por una “p” (Krazem Mustapha, 2010-2011). Ejemplo: “Un *rat* n’a pas la même signification qu’un *pas* “ (Una “rata” no tiene el mismo significado que una “pata”). En la cita lo que se expone es la diferencia en el significado de una palabra, si modificamos una sola letra.

d) La prosodia

El dominio de factores como la entonación y del acento de una lengua extranjera permiten que la comunicación oral sea efectiva. Por lo anterior, para el profesor de FLE resulta importante conocer e integrar dentro de la enseñanza de la pronunciación la prosodia explicando en sus clases elementos como la entonación y la acentuación (Véase. Cortés, 2002, Ruiz, 2002). “Como estudiante y como profesor de lenguas extranjeras, he podido constatar que la entonación es uno de los aspectos más difíciles de aprender en un idioma extranjero y uno de los que mayores malentendidos originan en la comunicación oral [...]” (Cortés, 2002:9).

La enseñanza de la prosodia no forma parte de las prioridades en los manuales de enseñanza de lenguas. Sin embargo, es a través del conocimiento y la adquisición de rasgos característicos de las lenguas, como lo son los elementos prosódicos, que el estudiante de lenguas adquiere las competencias o habilidades que le permiten comunicar más eficazmente un mensaje, por supuesto, oralmente. “Aprendiendo la prosodia de una lengua se entra más íntimamente en el espíritu de la nación que la habla, que de alguna otra manera posible” (Ruiz, 2002: 57-85).

La prosodia tiene como objeto el estudio principalmente de tres rasgos de la lengua hablada, éstos son: el acento, la entonación y el ritmo. De esta manera podemos concluir que la prosodia se encarga de analizar la expresión oral de una lengua en términos de su acento, ritmo y entonación.

Ahora bien, ¿qué es lo que se debe entender por acento, entonación y ritmo, bajo un marco lingüístico?

En cuanto a la entonación, es a partir de los años 60 que ésta comenzó a representar un elemento importante a estudiar por parte de los lingüistas. Y como un ejercicio de definición, se puede señalar que la entonación es, en primer caso, el elemento que otorga a cada frase la carga semántica que le corresponde, a través del ascenso o descenso de la voz. “En lo que concierne a la entonación. No hay que perder de vista su función distintiva. El contenido del mensaje se modifica según la variación melódica: ascendente, descendente, suspensiva.” Teniendo en cuenta que la entonación es un hecho prosódico que modifica el significado de una frase, es importante mencionar que la entonación es el vehículo a través del cual se expresan emociones, sentimientos y pensamientos. De ahí la trascendencia de que los profesores de lengua extranjera (francés en éste caso) cuenten con el conocimiento de este elemento y lo puedan transmitir a los educandos, toda vez que el dominio de un componente de la lengua como la entonación, es fundamental para comunicar efectivamente un mensaje.

Otro de los elementos que integran la prosodia son el ritmo y el acento, sobre éste último es necesario señalar que el acento es uno de los elementos más importantes dentro de la comunicación oral porque es a partir de la acentuación de las sílabas que una lengua adquiere identidad. Por otra parte, es también gracias a la acentuación que el significado de una palabra o de una frase entera adquiere sentido o intención cuando se trata de lenguas en las que el acento es fijo, como lo es el caso del francés. “El acento es poner de relieve una sílaba que representa una unidad, en una lengua dada.” El acento tiene como función el

establecer una jerarquía silábica que ordena y permite identificar qué sílaba o sílabas deben tener una entonación distinta de las demás dentro de una palabra o frase. “Para los lingüistas, en general, el acento establece una jerarquía de la sílabas”. Y particularmente en el caso del francés, el acento se define como fijo “[...] el francés es una lengua de acento fijo, el lugar del acento se ubica siempre en la última sílaba de la palabra aislada o del grupo de la cadena hablada en el cual se encuentra” (Ruiz, 2002:139-161).

1.2 El sistema de fonación

La descripción del sistema de fonación francés se integró en este apartado por dos razones. La primera, porque la fonética puede ser más clara y fácil de enseñar para el profesor de Fle, si se cuenta con el conocimiento del sistema que permite la producción de los sonidos de la lengua que enseña. La segunda, porque conocerlo puede facilitar la enseñanza y la automatización de la producción de los fonemas mediante la articulación adecuada de los órganos que intervienen en ella. Así los alumnos podrán adquirir las herramientas necesarias para expresar un mensaje cómodamente en términos de la emisión de los sonidos.

“El terreno de la pronunciación demanda en primer caso mucha atención, así como la educación de los órganos vocales antes de poder esperar reproducir más o menos fielmente los sonidos. El alumno deberá aprender a mover los órganos de la voz de una manera espontánea, automáticamente con el fin de poder sentirse más seguro en el momento de una intervención” (Ruiz, 2002).

Es importante también para el profesor de una lengua extranjera, contar con los conocimientos que le permitan explicar y sobretodo enseñar la forma correcta de reproducir los sonidos de la lengua meta. Para ello es necesario que el profesor cuente con un buen conocimiento del catálogo fonético de la lengua que enseña,

así como de la naturaleza fisiológica de los sonidos y de los elementos que permiten reproducir los fonemas de la lengua que se intenta aprender.

Es en este sentido que el conocimiento del Aparato de Fonación, cobra importancia como una de las herramientas que el profesor de una lengua extranjera debe tener a su alcance para una mejor enseñanza de la fonética, que constituye uno de los elementos que estructuran la pronunciación, tema principal de este trabajo, así como la entonación y el acento a través del conocimiento de los órganos que participan en la producción de los sonidos.

Por otra parte, con relación a los elementos que integran el aparato de fonación es posible presentarlos con base en la obra del lingüista Ferdinand de Saussure en su obra *Introducción a la lingüística* (De Saussure, 1998), en la cual se hace una exposición bastante clara y sencilla sobre el mismo.

El aparato de fonación cuenta con tres cavidades que participan en la producción del sonido, a saber: la laringe, la cavidad nasal y la cavidad bucal (Véase imagen 1.2). La primera de ellas, no tiene una función diferenciadora dado que es únicamente la cavidad a través de la cual pasa el aire que se exhala de los pulmones. La segunda de las cavidades tiene una función diferenciadora de los sonidos, sin llegar a ser el lugar en el que se producen los sonidos propiamente dichos “La cavidad nasal sirve únicamente de resonador a las vibraciones vocales que lo atraviesan, tampoco tiene por tanto el valor de productor de sonido” (De Saussure, 1998).

Antes de continuar con esta exposición, es pertinente señalar que un elemento que resulta fundamental en la producción de los sonidos es precisamente el aire producto de la expiración pulmonar. Antes de ser modificado por las cavidades nasal y bucal (De Saussure, 1998).

Es de esta manera que para la reproducción de un fonema es indispensable al menos la existencia de dos factores, a saber: la espiración y la articulación bucal. Por otra parte, a estos dos factores primarios se puede añadir variaciones en la producción de los sonidos, mismas que tienen un valor distintivo al modificar el sonido que se emite. Estos factores pueden ser la vibración de la laringe y la resonancia nasal (Véase imagen 1.2).

En cuanto a la tercera cavidad que participa en la elaboración de los sonidos que se identifican como fonemas, se encuentra la cavidad bucal que está conformada por la lengua, los dientes, el paladar, los labios, las mejillas. Estos elementos modifican el sonido que parte de los pulmones atravesando la glotis y a su vez la laringe, para desembocar en la cavidad nasal y bucal, siendo ésta última la que articula finalmente el sonido que se emitirá (Véase imagen 1.2).

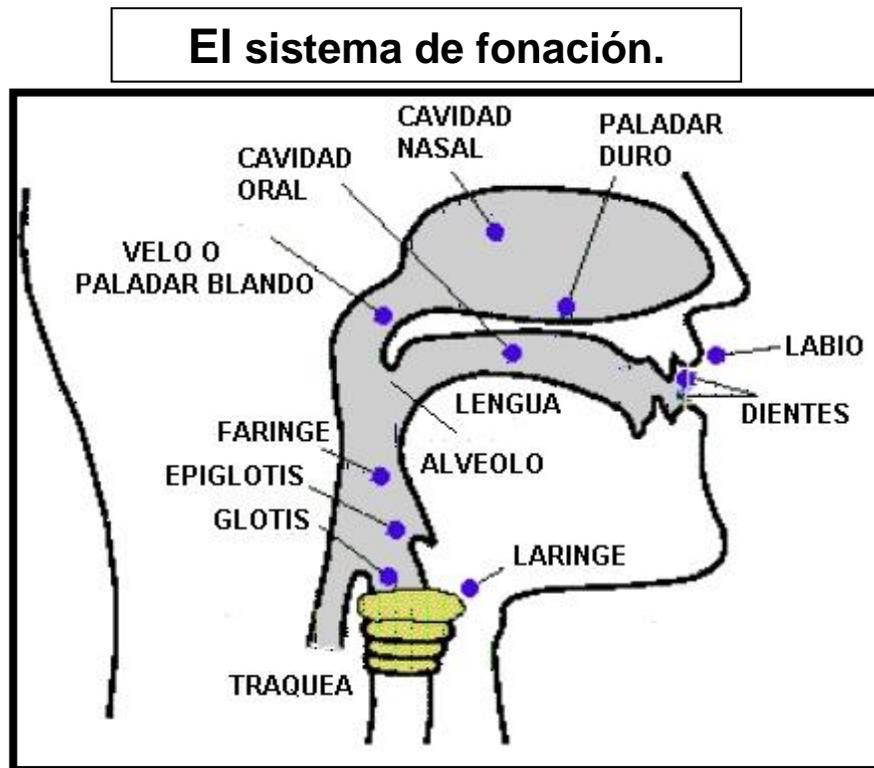


Imagen 1.2 "Aparato de Fonación"

Es pues necesario, a manera de cierre de este capítulo, hacer un alto en los elementos y la manera en que éstos resultan relevantes para el objetivo del presente trabajo, a saber la enseñanza de la pronunciación dirigida a un público de niños entre 7 y 11 años.

Es cierto que para todo profesor de lenguas es importante conocer todos los elementos revisados en este capítulo. Sin embargo, hay algunos que serían de mayor utilidad para poder llevar a cabo las actividades que se proponen en este mismo trabajo, en su tercer capítulo.

Es el caso de la fonética, que como ha sido presentado anteriormente, es la disciplina “(...) que estudia los sonidos del lenguaje en su realización concreta, o mejor aún, como la ciencia que estudia la expresión fónica del lenguaje en el plano del habla”. (Obediente, 1998:3). Y resulta en efecto tan relevante para el profesor de lenguas, por tanto que es a partir del conocimiento de ésta, que la presentación y explicación de la articulación correcta de los diferentes fonemas del francés depende.

Dicho de otra manera, ha sido pertinente abordar el tema de la fonética y del aparato fonador, puesto que éstas son dos de las herramientas que permiten al enseñante poder transmitir la forma correcta de reproducir los fonemas del francés.

Por otro lado, es igualmente importante, considerar la relevancia de la fonología para la intervención del profesor de francés dentro de la enseñanza de la pronunciación, puesto que constituye una herramienta que permite, además de identificar la correcta reproducción de los fonemas del francés, identificar el significado que cada fonema representa en sí mismo

CAPITULO 2

FUNDAMENTOS

PSICO-PEDAGÓGICOS

Presentación

En este segundo capítulo, se presentan una serie de factores psicopedagógicos que permitirán al profesor de francés considerarlos en el proceso de diseño de una unidad didáctica. Gracias a ellos podrá enriquecer el diseño de actividades y recursos de una secuencia formativa.

Como primer punto se caracteriza en términos cognitivos al destinatario de este proyecto, el niño, quien será el primer factor a tomar en cuenta en el proceso de elaboración de actividades, materiales y estrategias de enseñanza lo que permitirá realizar una selección más apropiada de las mismas estrategias para favorecer el aprendizaje de los alumnos.

Posteriormente se aborda el papel del proceso de enseñanza y aprendizaje. Como parte de este punto se hace una breve exposición de metodologías y de tipos de aprendizaje (enfoques constructivista o significativo), que estimulan la participación activa de los niños en el proceso.

Finalmente se hace una breve exposición a propósito de la teoría de las inteligencias múltiples. Añadiendo para cada una de las diferentes inteligencias una breve definición, acompañada de ejemplos que permiten una mejor comprensión de las mismas.

2.1 Caracterización del niño de 8 a 11 años de edad

Como primera parte de este capítulo se exponen las principales características del niño de primaria, en un rango de edad que puede ir de los 7 a los 11 años de edad. La importancia de abordar este tema radica en que las actividades que se presentarán en el tercer capítulo estarán elaboradas en función de los destinatarios, niños en éste rango de edad.

Asimismo, dentro de los objetivos de este proyecto, se encuentra poder ofrecer al profesor una herramienta de referencia o consulta, que le permita conocer los factores que deben ser tomados en cuenta en el proceso de concepción y elaboración de estrategias de aprendizaje orientadas a niños del rango de edad mencionado.

Ahora bien, la pregunta es cómo puede caracterizarse al niño en términos de desarrollo y capacidades cognitivas. Para intentar ofrecer una respuesta a tal pregunta, podría recurrirse a la división y descripción que Piaget hace acerca del “Tercer periodo” del desarrollo cognitivo del niño que comienza hacia los 7 u 8 años y se prolonga hasta los 11 aproximadamente. Esta etapa corresponde precisamente al rango de edad en el cual se encuentran los niños de nivel primaria. En ella la inteligencia infantil se desarrolla por un proceso continuo de asimilación y acomodación: “Finalmente, hacia los 7 u 8 años es alcanzado un equilibrio permanente entre la asimilación y la acomodación por el pensamiento adaptado en el plano de las operaciones concretas, y hacia los 11 o 12 años en el plano de las operaciones formales.” (Piaget, 2004:391). Como se establece en la cita, el estadio de desarrollo de los niños entre 7 y 11 años, es el de las operaciones cuoncretas. Durante esta etapa el niño es capaz en términos generales de “efectuar operaciones mentales interiorizadas, y tratar informaciones de manera lógica [...] Dicho de otra manera, el niño tiene cada vez menor necesidad de referencias concretas o manipulaciones directas para ayudarse a pensar”. (Bouchard, 2011:87).

A partir de la cita de Piaget y la de Bouchard, se presenta una idea general de las capacidades cognitivas del niño que se encuentra entre los 7 y 11 años aproximadamente. Se sostiene el argumento de que el niño dentro de este rango de edades ha alcanzado un nivel de desarrollo cognitivo que le permite realizar operaciones mentales con la necesidad cada vez menor de algún objeto del cual se pueda tomar referencia concreta.

Este es un primer acercamiento a la comprensión de aquello de lo que es capaz de realizar el niño de educación primaria, a las posibilidades de comprensión que su desarrollo cognitivo le permite en un momento determinado de su desarrollo intelectual.

Existen otras operaciones mentales que pueden caracterizar la cognición infantil y que se desarrollan durante el mismo periodo que comprende el rango de edad de los 7 y 11 años. A saber, los conceptos de: reversibilidad, poder descentrarse, conservación, seriación, clasificación, razonamiento inductivo. (Bouchard, 2011).

Con la finalidad de presentar un panorama más amplio de la caracterización del niño de educación primaria dentro de la etapa de las operaciones concretas, se abordarán brevemente los conceptos antes enumerados.

2.1.1 Reversibilidad

Al final del presente trabajo se presenta una propuesta de secuencia formativa integrada por una serie de sesiones, orientadas a permitir a los alumnos la realización de un proyecto final. Éstas se diseñaron a partir del conocimiento de las capacidades cognitivas del niño de educación primaria. Por ello es importante en éste sentido integrar el concepto de reversibilidad ya que ésta capacidad cognitiva es un ejemplo de la estructuración de un pensamiento lógico en el niño, mismo que le permite reflexionar y pensar en diferentes soluciones a un mismo

problema. Estas capacidades son necesarias para el cumplimiento de los aprendizajes de las secuencias didácticas, para las cuales es necesario que el alumno participe de manera activa y reflexione para obtener conclusiones que le permitan concretar su aprendizaje.

Bouchard explicó en qué consiste la reversibilidad en los siguientes términos:

“En efecto, la adquisición de la reversibilidad, entendida como la capacidad de realizar mentalmente una operación en su sentido inverso, permite al niño superar sus intuiciones, y mostrar un carácter cada vez más lógico en sus razonamientos. Sin embargo, es importante destacar que esta lógica opera solamente cuando se trata de material concreto. El niño encuentra siempre dificultades para razonar sobre abstracciones, como ideas o conceptos no tangibles”. (Bouchard, 2011:87)

Al adquirir esta capacidad, el niño también domina aquella que le permite superar un nivel de egocentrismo, a saber: la descentración; capacidad mediante la cual el niño: “considera los diferentes aspectos de una misma solución” (Bouchard, 2011:188). Lo cual permite al niño el reflexionar sobre las diferentes posibilidades para resolver un problema.

Por otra parte, además de las dos capacidades cognitivas que se han abordado hasta aquí, reversibilidad y descentración, existen otras capacidades cognitivas que los niños adquieren en el periodo de las operaciones concretas, bajo forma de conceptos que se integran al repertorio de herramientas cognitivas de las cuales dispone el niño.

La primera de ellas es el concepto de clasificación que describe la habilidad que el niño desarrolla paulatinamente para categorizar la realidad: “Desde el punto de vista del desarrollo conceptual, esto significa que el niño puede ya representarse las categorías coordinando apropiadamente tanto sus propiedades

de intensión (aquellas que definen el criterio de clasificación) como de extensión (determinación de los ejemplares o elementos que se incluyen en cada clase) en referencia a sus relaciones jerárquicas”. (García, 2010: 257-258). Gracias a esta habilidad, el niño es capaz de agrupar elementos concretos mediante la discriminación de características que le permiten incluir el concepto de identidad y pertenencia a sus juicios lógicos característicos del tercer periodo del desarrollo cognitivo.

La segunda de las capacidades cognitivas en el desarrollo del niño, está dada por la adquisición del concepto de seriación. Gracias a este, “[...] como en el caso de las clasificaciones múltiples, también podrá realizar (el niño) varias seriaciones a la vez – seriaciones múltiples- estableciendo el orden con respecto a más de una dimensión“(García, 2010: 257-258). El experimento para saber si un niño ha adquirido la seriación puede ser: “En los estudios sobre esta capacidad, se han utilizado un conjunto de varillas de distinta longitud; se le presentan al niño desordenadas y se les pide que se les ordene “en escalera” comenzando por la más pequeña (o la más grande).” (García, 2010: 258).

Además de estos conceptos que adquiere el niño, y que son característicos del tercer periodo de desarrollo según Piaget (Piaget, 2004), es necesario considerar el concepto de conservación que resulta fundamental para el desarrollo del niño.

La conservación es entendida como la capacidad del pensamiento que permite al niño ir más allá de las meras apariencias y poder discernir sobre la permanencia de relaciones, sustancias, conceptos, propiedades. (Bower, 1983).

Hay un número amplio de relaciones de conservación como: la conservación del espacio objetivo, conservación de la materia, conservación del peso, conservación de la longitud, conservación del volumen. Cabe mencionar que

no todas las relaciones de conservación son adquiridas por el niño al mismo tiempo.

A manera de ejemplo, y con el fin de explicitar un poco a lo que se refiere el concepto de conservación, se presentan a continuación algunas ilustraciones de tal concepto.

En el caso del volumen, se le muestran a niños de entre 7 y 11 años tres recipientes: dos de la misma medida: y un tercero con la misma capacidad pero más largo y ancho que los dos anteriores. Enseguida se vierte la misma cantidad de líquido dentro los vasos. La pregunta es si los recipientes contienen o no, la misma cantidad de líquido, la respuesta de los niños está dada por un razonamiento lógico. La respuesta que dan los niños que han adquirido el concepto de conservación de los líquidos, es que independientemente de la forma de los recipientes y de la apariencia que pueden dar, hay la misma cantidad de líquido en los tres recipientes.

Imagen 2.1 Conservación del volumen



Otro ejemplo de la conservación es el caso de la sustancia y el peso. En este ejemplo, se podría mostrar a un niño dos porciones exactamente iguales de plastilina, para que amase las dos porciones de plastilina hasta formar dos pelotas (de forma separada). En este momento se podría realizar la primera pregunta para

indagar si el niño ya ha adquirido los conceptos de conservación de la sustancia y el peso. (Bower, 1983).

Se le pregunta al niño si las pelotas pesan lo mismo y si tienen la misma cantidad de plastilina. Al haber sido el niño mismo quien amasó la plastilina sabrá que las dos tienen la misma cantidad y que el peso es el mismo. Posteriormente, se toma una de las pelotas y se le moldea de manera tal que esta adquiera la forma de un disco. En este momento se hace la misma pregunta al niño, acerca de si la pelota y el disco de plastilina contienen la misma cantidad y el mismo peso. Si el niño ha adquirido el concepto de conservación del peso y de la sustancia. Comprenderá que en ambos casos la cantidad de plastilina así como el peso es exactamente el mismo. (Bower, 1983).

Imagen 2.2 Conservación de la sustancia y el peso.



2.1.2 El niño en su dimensión Psicosocial

Hasta aquí, se ha intentado presentar una caracterización en términos cognitivos del niño de entre 7 y 11 años, con la finalidad de ofrecer un panorama más amplio del público al cual están dirigidas las secuencias didácticas del francés lengua extranjera.

Ahora bien, es importante contar con el registro del estado de desarrollo afectivo del niño para poder tener una idea aún más clara de sus características. Y poder así tomar en cuenta factores emocionales durante la elaboración de tareas, actividades y el diseño en general de una secuencia formativa, así como del manejo de grupo y la intervención en el aula.

Dentro de los elementos más destacables del mundo emocional del niño durante el rango de edades que van de los 7 a los 11, se encuentran la noción de personalidad que está estrechamente ligada al desarrollo del concepto de sí mismo, la competencia y el auto estima.

En términos de desarrollo psicosocial, los niños en edad escolar primaria, se encontrarían dentro de la cuarta etapa del desarrollo psicosocial (Erikson, 1959:87-93):

“El niño en esta etapa aprende a ganarse el reconocimiento al producir las cosas. Un niño que trabaja todas las tareas hasta su término logra la satisfacción y desarrolla la perseverancia. La calidad del producto importa. Si el niño no puede producir un producto aceptable o fracasa en obtener el reconocimiento de ello, entonces prevalecerá un sentimiento de inferioridad. Los maestros son especialmente importantes en esta etapa puesto que mucho del desarrollo ocurre en la escuela.” (Cloninger, 2002:143).

Éste es el proceso dentro del cual se encuentra el niño y, como parte de él, toma parte en otros sub procesos como el desarrollo de la personalidad y del auto

estima. Éstos dependen en gran medida de la calidad de los vínculos que logra establecer el niño con sus pares, así como de la confianza y protección que encuentra en aquellos que lo rodean: “la mirada de los demás, ocupa un lugar muy importante en la idea que el niño se hace de sí mismo. Las personas que rodean al niño modulan los comportamientos de éste así como la auto-percepción del mismo” (Bouchard, 2011:126).

Es pues importante sopesar la importancia de conocer las características del desarrollo psico-afectivo del niño en tanto que este factor tiene una influencia decisiva en el proceso de aprendizaje.

En este sentido es necesario señalar que respecto de las actividades que elabora el profesor para las secuencias didácticas, se tome en cuenta un concepto como la competencia (entendida como capacidad para realizar una tarea). Este concepto permite estimular al niño que se encuentra en una etapa dentro de la cual el sentirse competente o capaz contribuye al proceso de desarrollo de la personalidad. Hay otros factores que colaboran también como la aceptación de sus pares, por ejemplo.

Por otra parte, es claro que el rol del profesor es fundamental para favorecer el proceso psico-afectivo del niño, ya que el manejo del grupo, así como la dinámica y la interacción dentro del aula, influirán en su desarrollo. En éste influyen constantemente el reconocimiento, el trato y la aceptación de las personas con quienes interactúa y convive. “Parece también evidente que el valor que el niño se da así mismo no es independientemente de la estima que él tiene por otras personas significativas de su entorno, ni de la estima que esas personas manifiestan por el niño. El auto estima, depende en cierta medida del apoyo que el niño piensa recibir de las personas que lo rodean, principalmente de sus padres, de sus maestros y des sus pares.” (Bouchard, 2011:160).

2.1.3 Perspectivas de aprendizaje

Es evidente que el principal cometido de los profesores es cumplir con el proceso de enseñanza - aprendizaje. Y en el caso de este trabajo, el aprendizaje que se persigue, es el de la pronunciación del francés en el caso particular de niños de nivel primaria, utilizando como principal recurso los escenarios o contextos que apoyan el contenido que se presenta a los alumnos.

Es bajo estas condiciones que el aprendizaje significativo se presenta como un modelo de aprendizaje que permitiría integrar objetivos lingüísticos y contextos debido a la naturaleza del aprendizaje significativo.

El aprendizaje significativo tiene como primer fundamento estar centrado en el sujeto que aprende, considerando como factor principal los conocimientos previos del alumno sobre el tema que desea tratarse. Otro de los conceptos relevantes para el aprendizaje significativo son las ideas de anclaje, mismas que permiten al alumno tener un primer acercamiento y punto de partida para la construcción de nuevos conocimientos a partir de los saberes previos.

“En consecuencia, los procesos asimilativos en la etapa de aprendizaje significativo incluyen: 1) el anclaje selectivo del material de aprendizaje a ideas pertinentes ya existentes en la estructura cognitiva; 2) la interacción entre las ideas acabadas de presentar y las ideas pertinentes ya existentes (de anclaje), surgiendo el significado de las primeras como producto de esta interacción; y 3) el enlace en el intervalo de retención (la memoria) de los nuevos significados emergentes con sus correspondientes ideas de anclaje.” (Ausubel, 2002 :36)

Es por esta razón que el aprendizaje significativo tiene un carácter activo: para que pueda llevarse a cabo, es necesario que el alumno tenga la disposición de aprender. Así podrá participar de su propio proceso de aprendizaje al confrontar ideas previas con nueva información. Esto requiere que el niño elabore

conclusiones que le permitan adquirir conocimientos que a su vez servirán para la construcción o elaboración de nuevos conocimientos.

Por otra parte, un elemento más que es conveniente considerar dentro del aprendizaje significativo, es el lenguaje. Éste permite desarrollar más claramente todo el proceso de asimilación que implica el aprendizaje significativo. Gracias a él el niño puede verbalizar y conceptualizar las informaciones que recibe. Entonces puede confrontarlas con sus conocimientos previos, así como las conclusiones o nuevos conocimientos:

“El lenguaje es un facilitador importante del aprendizaje significativo basado en la recepción y en el descubrimiento. Al aumentar la capacidad de manipulación de los conceptos y de las proposiciones por medio de las propiedades representacionales de las palabras y al refinar las comprensiones subverbales que surgen en el aprendizaje significativo basado en la recepción y en el descubrimiento, clarifica estos significados y los hace más precisos y transferibles.” (Ausubel, 2002;36).

En este sentido es importante considerar que, en cuanto al aprendizaje de la pronunciación, además de la elaboración de actividades y ejercicios que tienen como objetivo la discriminación entre sonidos similares y reproducción de sonidos o frases, los escenarios o contextos dentro de los cuales estén incluidos los contenidos y las actividades de una secuencia formativa, favorecen en gran medida el aprendizaje y principalmente aquel de carácter significativo.

Es a partir de los contextos y escenarios, entendidos como recursos didácticos, que el aprendizaje de los niños puede ser más perdurable, ya que esto permite al niño participar activamente en el proceso de aprendizaje, al construir significados además de memorizar datos particulares. Es pues, el aprendizaje significativo, un recurso importante de entre los cuales el profesor de lenguas puede disponer para enriquecer sus prácticas de clase, al concebir actividades y proyectos de aprendizaje, en los que el alumno sea el protagonista.

2.2 Las inteligencias múltiples

Dentro de las perspectivas de proposición de fundamentos para el diseño de actividades enfocadas a la enseñanza de la pronunciación del francés lengua extranjera, se presenta la teoría de las inteligencias múltiples. Ésta es una herramienta teórico-pedagógica que permite al profesor de francés considerar las distintas capacidades de los niños y, en función de ellas, diseñar estrategias para estimular las diferentes inteligencias que implican diferentes maneras de aprendizaje, así como mejorar la calidad de éste.

El concepto de inteligencias múltiples fue concebido por el psicólogo Howard Gardner (2005). Según Gardner, se puede realizar una división de la inteligencia en ocho tipos diferentes:

- 1) Inteligencia Verbal: “Capacidad de utilizar las palabras de manera eficaz, ya sea oralmente o por escrito. Esta inteligencia incluye la capacidad de manejar la sintaxis o la estructura del el lenguaje, la fonología o los sonidos del lenguaje, la semántica o los significados de las palabras y las dimensiones pragmáticas o usos prácticos del lenguaje” (Amstrong, 2005:18).
- 2) Inteligencia Lógico-Matemática: “Capacidad de utilizar los números con eficacia y de razonar bien. Los procesos empleados en la inteligencia lógico-matemática incluyen; la categorización, clasificación, deducción, generalización, cálculo y prueba de hipótesis”. (Amstrong, 2005:18-19).
- 3) Inteligencia Visual-espacial: “Esta inteligencia implica sensibilidad al color, las líneas, la forma, el espacio y las relaciones entre estos elementos. Incluye la capacidad de visualizar, de representar

gráficamente ideas visuales o espaciales, y de orientarse correctamente en una matriz espacial”. (Amstrong, 2005:19).

- 4) Inteligencia Kinestésica:” Dominio del propio cuerpo para expresar ideas y sentimientos (actores, mimos atletas o bailarines) y facilidad para utilizar las manos en la creación o transformación de objetos (artesanos, escultores, cirujanos, mecánicos). Esta inteligencia incluye habilidades físicas específicas, como la coordinación, el equilibrio, la destreza, la fuerza, la flexibilidad y la velocidad [...]” (Amstrong, 2005:19).

- 5) Inteligencia Musical: “Capacidad de percibir (como un aficionado a la música), discriminar (críticos musicales), transformar (compositores) y expresar (interpretes) las formas musicales. Ésta inteligencia incluye la sensibilidad al ritmo, al tono o a la melodía, y al timbre o color de una pieza musical.” (Amstrong, 2005:19).

- 6) Inteligencia Naturalista: “Facultad de reconocer y clasificar las numerosas especies de flora y fauna del entorno. También incluye la sensibilidad hacia otros fenómenos naturales (formación de nubes y montañas) y, en el caso de los individuos creados en un entorno urbano, la capacidad de distinguir formas inanimadas.” (Amstrong, 2005:20).

- 7) Inteligencia Interpersonal: “Capacidad de percibir los estados anímicos, las intenciones, las motivaciones y los sentimientos de otras personas. Puede incluir la sensibilidad hacia las expresiones faciales, voces y gestos; la capacidad de distinguir entre numerosos tipos de señales interpersonales, y la de responder con eficacia y de modo pragmático a esas señales (por ejemplo, influyendo en un grupo de personas para que realicen una determinada acción)”.

(Amstrong, 2005:19).

- 8) Inteligencia Intrapersonal: “Autoconocimiento y capacidad para actuar según ese conocimiento. Esta inteligencia incluye una imagen precisa de uno mismo (los puntos fuertes y las limitaciones), la conciencia de los estados de ánimo, intenciones, motivaciones, temperamentos y deseos interiores, y la capacidad de autodisciplina, autocompasión y autoestima”. (Amstrong, 2005:19).

Hasta aquí se ha ofrecido brevemente una definición de lo que se entiende por cada una de las inteligencias, que pueden ser comprendidas como ocho diferentes caminos que permiten a los niños adquirir conocimientos. Dichos caminos pueden ser explorados por los profesores de francés lengua extranjera, enfocados en la enseñanza de la pronunciación, a través de actividades o secuencias de aprendizaje.

En este sentido para poder encontrar aplicaciones concretas de la teoría de las inteligencias múltiple, teniendo como objetivo el aprendizaje de la pronunciación por parte de niños de nivel primaria, se puede atender las precisiones e ideas básicas derivadas de cada inteligencia para desarrollar posibles actividades dentro de aula.

- a. Inteligencia Verbal: “Hacer juegos de palabras orales y escritos hacer crear a los niños palabras, nuevas, divertidas, extrañas.” (Vanthier, 2009:27)

“Descubrir nuevas palabras, comprender textos orales, comunicarse a través de la lengua que se aprende.” (Vanthier, 2009: 27)

- b. Inteligencia Lógico-Matemática: “No presentar una idea de forma aislada, sino establecer conexiones entre lo que los niños ya saben y los nuevos conocimientos”. (Vanthier, 2009:27).
“Proponer juegos de deducción lógica, enigmas a resolver”.
(Vanthier, 2009:27)
- c. Inteligencia Visual-espacial: “Recurrir a imágenes y fotos”
(Vanthier, 2009:27). “Incitar a los niños a dibujar lo que ellos comprendieron”. (Vanthier, 2009:27).
- d. Inteligencia Kinestésica: “Favorecer la utilización de objetos para el aprendizaje”. (Vanthier, 2009:28). “Utilizar la mímica e incluir juegos físicos implicando la lengua que se aprende”.
(Vanthier, 2009:28)
- e. Inteligencia Musical: “Proponer a los niños, el crear nuevas letras para una canción o melodía conocida”. (Vanthier, 2009:28)
“Favorecer actividades en las que los niños discriminen los sonidos que hay en las palabras”. (Vanthier, 2009:28)
“Proponer a los niños ilustrar una historia o un poema, utilizando sonidos de onomatopeyas o sonidos de música.”
(Vanthier, 2009:28)
- f. Inteligencia Naturalista: “Descubrir el mundo animal, proponer actividades de clasificación de animales en función de sus lugares de vida, su forma de desplazarse, forma de alimentarse, formas de reproducción, etc.” (Vanthier, 2009:28)
“Proponer actividades de identificación y clasificación de frutas y alimentos en función del sabor o su olor.” (Vanthier, 2009:28)

- g. Inteligencia Interpersonal: “Valorar las habilidades sociales: generosidad, solidaridad, respeto.” (Vanthier, 2009:28)
“Valorar las actividades de comunicación oral y escrita.”
(Vanthier, 2009:28)

- h. Inteligencia Intrapersonal: “Incitar a los alumnos a hablar de sí mismos” “Favorecer su creatividad” “Destacar los progresos de los alumnos”. “Hacer al alumno consciente de su progreso y a practicar la autoevaluación.” (Vanthier, 2009:28).

Es pues indispensable, en función de las secuencia formativa del presente proyecto, conocer cuál es el estado de desarrollo cognitivo del niño cuyo rango de edad oscila entre los 7 y 11 años, para identificar los contenidos y materiales que pudieran resultar más eficaces para el aprendizaje de los niños. De igual manera es necesario conocer cuál es el estado del desarrollo emocional del niño para elegir de manera más apropiada las actividades, la manera de dirigirse a los alumnos, la manera de interactuar de los niños, así como las actividades en general.

Finalmente, dentro de éste capítulo se han abordado elementos que resultan útiles para una futura elaboración de una secuencia formativa a saber: el aprendizaje significativo y las inteligencias múltiples, que ofrecen posibilidades distintas de enfocar las actividades que se desarrollaran posteriormente en clase.

CAPITULO 3

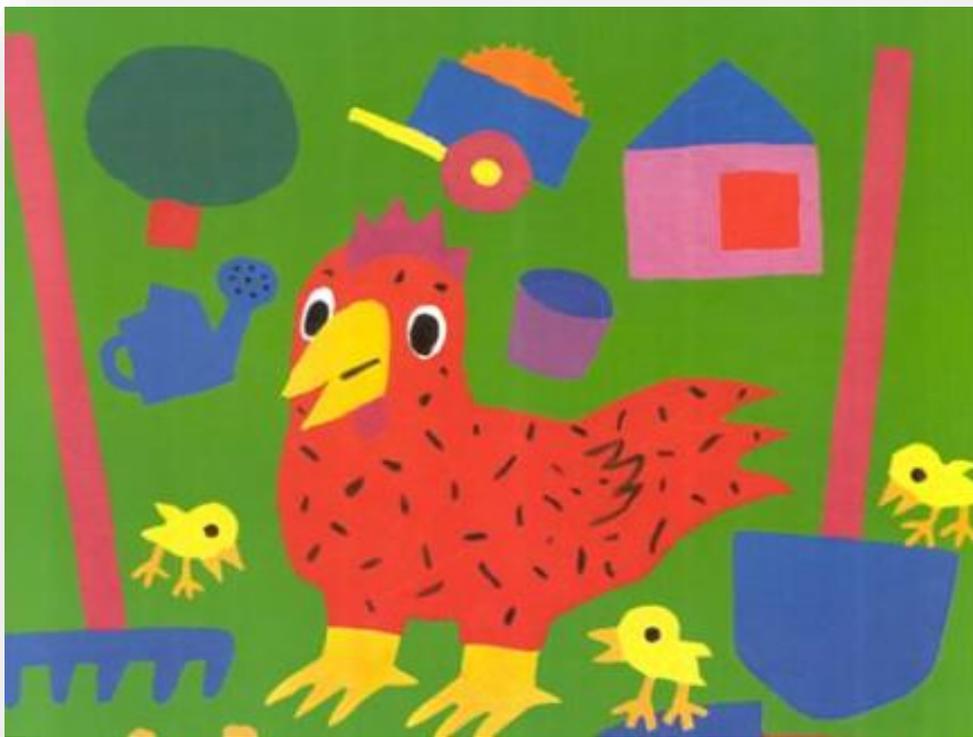
PROPUESTA DIDÁCTICA

Pronunciación-FLE

**Propuesta didáctica: Secuencia
Formativa para la enseñanza de la
pronunciación del Francés dirigido
a un público infantil**

“La petite poule rousse”

**Aprender a pronunciar para interpretar
una historia**



SECUENCIA FORMATIVA “La petite poule rousse”

Con el objetivo de lograr que los alumnos realicen un acercamiento al aprendizaje de la pronunciación del FLE. Se ha recurrido a la organización didáctica de secuencias formativas, la cual permite la estructuración de las actividades y los procesos de enseñanza y aprendizaje de los contenidos seleccionados.

La secuencia formativa (Giné, 2003) está integrada por tres etapas que consideran: la fase preactiva (planificación de la intervención); la fase interactiva (trabajo conjunto con los educandos) y la fase posactiva (evaluación de la acción educativa), a su vez, la fase interactiva considera tres momentos:

- *Fase inicial*, en la cual los educandos se ponen en situación de aprender, en esta fase se llevan a cabo actividades tales como la presentación del tema o actividad y la evaluación diagnóstica o inicial como punto de partida.
- *Fase de desarrollo*, en la que se realizan los aprendizajes. Es la fase más larga de la secuencia, en la que se realizan las actividades que tiene por una parte la finalidad de permitir a los alumnos la construcción de los aprendizajes. Y por la otra de evaluar el grado de apropiación de los mismos.
- *Fase de cierre o síntesis*, en la que se estructuran y consolidan los aprendizajes. Esta fase permite evaluar el desarrollo en general de la secuencia y los resultados obtenidos, así como la efectividad de las actividades realizadas (Giné, 2003, p.35-40).

Una secuencia formativa permite un aprendizaje basado en la construcción personal del mismo a través de un aprendizaje significativo, a partir de la adaptación de los contenidos a las diferentes estrategias aprendizaje del alumno que adquiere conocimientos (Giné, 2003, p.25-30).

De esta manera, la opción del diseño de secuencias formativas se corresponde con el enfoque constructivista, la cual, permite a los estudiantes la construcción y modificación de sus aprendizajes.

Presentación de la secuencia

Esta secuencia didáctica presenta a los alumnos del FLE una lista de los animales de la granja, con el propósito de que comiencen a conocer diferentes grafías, fonemas, e identifiquen y practiquen una pronunciación correcta. Para ello, se propone una secuencia didáctica en donde al final deberán de representar el cuento de “La petite poule rousse”.

El cuento de “La petite poule rousse” ofrece una serie de condiciones que propician una asociación directa entre los animales de la granja y su correcta pronunciación en francés, dado que es una lectura breve y su estructura permite que los estudiantes practiquen los fonemas.

Esta secuencia didáctica se apoya en el cuento ya antes mencionado, que inscrito en el contexto de los animales de la granja representa un material atractivo y concreto para el alumno.

Desarrollo general

El desarrollo de la secuencia didáctica considera que los alumnos con los que se trabajará son debutantes, es decir, han tenido poco o nulo contacto con la lengua francesa, es por ello que se recurre a una metodología inductiva, que le permita al estudiante conocer, identificar, analizar y comprender de manera inicial la lógica de construcción de la lengua francesa en relación a la producción oral entre su grafía y sus fonemas, con la sola intención de que pueda comenzar a pronunciar de manera adecuada el vocabulario seleccionado e identificarlo en algunas otras palabras que se le pueden llegar a presentar.

Para el desarrollo de cada una de las actividades previstas, se utilizarán materiales de audio, videos y textos.

Descripción general

Dominio: Conocer y practicar la pronunciación del vocabulario seleccionado para representar una historia.

Nivel: Dirigido principalmente a alumnos de FLE entre los 8 y 12 años de edad.

Duración: 4 sesiones en el aula.

Material:

- Video del cuento “La petite poule rousse”.
- Texto del cuento “La petite poule rousse”.
- Video del alfabeto francés.
- Lista de cotejo para la autoevaluación.
- Marionetas, dibujos, disfraces etc.
- Guiones, tarjetas de animales y sus nombres.

Objetivos Generales

A partir de presentar el cuento de la Petit Poule Rousse como eje articulador, se espera que el alumno sea capaz de:

- a) Conocer algunos fonemas y sus grafías en francés.
- b) Identificar la o las grafías que corresponden a los fonemas abordados en clase.
- c) Reproducir los fonemas de las grafías estudiadas en clase.

d) Ser capaces de representar el cuento “La Petite Poule Rousse” utilizando los conocimientos adquiridos para una correcta pronunciación.

Contenidos de conceptos

- a) Relación entre grafías y fonemas.
- b) Grafías.
- c) Fonemas.
- d) Pronunciación del cuento “La Petite Poule Rousse.”

Contenido de procedimiento

- a) Descubrimiento de una serie de fonemas del francés.
- b) Articulación de fonemas.
- c) Reconocimiento de fonemas.
- d) Reconocimiento de grafías.
- e) Pronunciación de grafías.

Estrategias metodológicas

- a) Trabajo individual de reproducción de sonidos e identificación de grafías.
- d) Trabajo en equipos para representar el cuento “La Petite Poule Rousse” utilizando los conocimientos adquiridos para una correcta pronunciación.

Organización de la secuencia

SESIONES	ACTIVIDADES	ESPACIO	MATERIAL	DURACIÓN
SESIÓN 1	Descubriendo los sonidos del francés	Aula	Video: Sonidos del francés	60 min.
SESIÓN 2	Los animales de la granja. (Consejos útiles de pronunciación) Cuento: “La petite poule rousse” (texto)	Aula	Imágenes Audio Ficha de consejos de pronunciación Cuento	90 min.
SESIÓN 3	Cuento: “La petite poule rousse”	Aula	Video: “La petite poule rousse.” Guion	90 min.
SESIÓN 4	Representación del cuento. “La petite poule rousse.”	Aula	Material de los alumnos para su proyecto (Disfraces, marionetas etc.)	60 min.

Presentación de las sesiones

Sesión 1. Descubriendo los sonidos del francés

Descripción de la actividad	Organización pedagógica	Materiales
<p>Se realizará una sesión en la que los alumnos tendrán un primer acercamiento a los sonidos de la lengua francesa.</p> <p>Los alumnos trabajarán con un video para escuchar los sonidos del francés y familiarizarse con ellos. Enseguida con la ayuda del profesor los alumnos repiten los sonidos y la pronunciación de las palabras que se ofrecen por cada sonido.</p> <p>Los alumnos reflexionan sobre las diferentes formas de escribir un mismo sonido.</p> <p>Los alumnos reflexionan sobre la dificultad de los sonidos del francés</p> <p>Los alumnos realizan un ejercicio para intentar pronunciar palabras que han sido practicadas durante el video, haciendo una reflexión sobre la forma de pronunciar que eligieron.</p>	<p>Estrategia metodológica:</p> <ul style="list-style-type: none">- Trabajar en gran grupo- Trabajar en equipos de 3 ó 4 alumnos <p>Tiempo: 60 min.</p>	<p>Video que incluye los fonemas del francés, así como sus grafías</p> <p>http://www.youtube.com/watch?v=DA1hSlevT58</p>

Fase inicial de la sesión

1. Motivación: vamos a conocer los sonidos del francés para aprender a pronunciar.
2. El profesor pregunta si los alumnos tienen conocimiento de la pronunciación en francés, para abrir la sesión.
3. El profesor comunica a los alumnos los objetivos de la actividad: conocer los sonidos del francés, conocer las diferentes maneras de escribir cada sonido, además de trabajar la articulación de los sonidos presentados en el video.
4. El profesor comunica a los alumnos el objetivo final de las secuencias: el proyecto de representar una historia realizando una pronunciación correcta.

Fase de desarrollo

1. El profesor presenta el video “los sonidos del francés” para que los alumnos tengan un primer estímulo que les permita descubrir los sonidos del francés. Ver sitio: <http://www.youtube.com/watch?v=DA1hSlevT58>
Al finalizar la primera escucha, el profesor realiza preguntas a los alumnos para saber que opinan de los sonidos (la dificultad, similitudes con el español, sonidos que no existen en español etc.).
2. El profesor presenta por segunda vez el video para que los alumnos intenten repetir cada uno de los sonidos del francés. El profesor detendrá el video en cada fonema para mostrar a los alumnos la articulación del mismo. Y continuar de la misma manera con todos los sonidos.
3. El profesor repite el ejercicio deteniéndose solamente en los fonemas que resultan más alejados del español (sonidos nasales, vocales, consonantes) para que los alumnos puedan conocerlos con mayor detenimiento, ya que son diferentes del español

Fase de síntesis

1. El profesor organiza grupos de 3 ó 4 alumnos y les propone alguno de los nombres de animales, que han sido mostrado a lo largo de las actividades con el video, para pedirles que las pronuncien correctamente.
2. El profesor pregunta a los alumnos sus impresiones sobre los sonidos y la pronunciación del francés.
3. El profesor pregunta a los alumnos lo que han aprendido en esta clase.

Sesión 2. Los animales de la granja

Descripción de la actividad	Organización pedagógica	Materiales
<p>Se empieza la clase con una actividad en la que los alumnos deben familiarizarse con los animales de la granja en francés. A través de un juego de asociación de imágenes y nombres.</p> <p>Posteriormente los alumnos realizan otro juego en el que deben identificar las imágenes con los sonidos de los animales.</p> <p>Enseguida se proporciona a los alumnos una hoja que contiene consejos prácticos para la pronunciación en francés (consejos que están orientados ofrecer a los alumnos los conocimientos necesarios para poder pronunciar los nombres de los animales de la granja).</p> <p>Los alumnos aplican las reglas la pronunciación de los nombres de los animales de la granja. Y más tarde ponen nuevamente en práctica las reglas de pronunciación para pronunciar el nombre de otros animales con grafías parecidas a las de los animales de la granja, para poder practicar aún más.</p> <p>Finalmente como actividad de recreación los alumnos realizan la lectura de un cuento en voz alta sobre los animales de la granja</p>	<p>Estrategia metodológica:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Trabajar en gran grupo - Trabajar en equipos de 3 ó 4 alumnos <p>Tiempo: 90 min.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Hojas con imágenes y nombres de 16 animales de la granja. Ver anexo 1. - Archivo de sonido. - Ficha de consejos para pronunciar en francés. Ver anexo 2. - Imágenes de animales con sus nombres correspondientes. Ver anexo 3. - Cuento: “La Petite poule rousse”. Ver anexo 4

Fase inicial de la sesión

1. Motivación: vamos a conocer los animales de la granja para aprender algunos consejos para poder pronunciar en francés.
2. El profesor pregunta cuáles son los animales de una granja, para abrir la sesión.
3. El profesor comunica a los alumnos los objetivos de la actividad: conocer los animales de la granja para trabajar la pronunciación de los sonidos contenidos en el vocabulario de 16 animales de la granja, utilizando una ficha de consejos prácticos de pronunciación. (Ver anexo 1.)
4. El profesor comunica a los alumnos el objetivo final de la secuencia: utilizar las estrategias de pronunciación aprendidas en la sesión para aplicarlas en otras palabras, diferentes del vocabulario de la granja.

Fase de desarrollo

1. El profesor entrega a cada alumno una hoja que contiene 16 imágenes de animales de la granja y el nombre de cada uno de ellos, pero en desorden. El profesor explica a los alumnos, sin pronunciar aún el nombre de los animales, que la primera parte del ejercicio consiste en escribir el nombre correcto a cada animal. Al terminar el profesor hace junto con los alumnos la revisión del ejercicio. Y enseña la correcta pronunciación de cada una de las palabras, acompañada de la repetición de los alumnos. (Ver anexo1).
2. La siguiente actividad es un juego en el que el grupo debe ser organizado en grupos de 3 ó 4 alumnos. El juego consiste en escuchar la grabación del sonido particular de cada animal y adivinar a cuál de ellos pertenece. (Archivo de audio.)
3. Después del juego, el profesor pregunta a los alumnos si después de la sesión pasada y la información que han recibido en la presente, serían capaces de identificar alguna regla para pronunciar en francés. Después de

dar tiempo de participar a los alumnos, el profesor entrega una hoja a cada alumno que contiene 8 consejos de pronunciación para los alumnos. (Ver anexo 2.)

4. El profesor lee junto con su clase una regla a la vez y pide a los alumnos encontrar una palabra del vocabulario de la granja en la que se pueda aplicar tal regla.

Fase de síntesis

1. El profesor puede organizar un juego en el que dividirá en 3 ó 4 equipos a los alumnos. El juego consiste en utilizar las reglas aprendidas para acercarse a la pronunciación correcta de las palabras que el profesor propondrá a los alumnos, mediante imágenes que incluyen la palabra representada.

2. El profesor muestra una imagen y cada equipo debe trabajar para convenir la pronunciación correcta para tal palabra. (Ver anexo 3.)

3. Como actividad de cierre, el profesor divide al grupo en 3 ó 4 equipos, enseguida distribuye el texto del cuento de la "Petite Poule Rousse". (Ver anexo 4.) Y pide a los alumnos que basándose en los conocimientos adquiridos en la presente clase, discutir y ensayar la pronunciación correcta de las palabras de los animales que incluye dicho cuento..

4. El profesor pregunta a los alumnos sus impresiones sobre los sonidos y la pronunciación del francés.

5. El profesor pregunta a los alumnos lo que han aprendido en esta clase.

Sesión 3. Cuento: “La petite poule rousse”

Descripción de la actividad	Organización pedagógica	Materiales
<p>Los alumnos comienzan la clase con el cuento. Escuchan y observan las imágenes tratando de comprender la historia, con la ayuda del profesor.</p> <p>Los alumnos vuelven escuchar el cuento, pero ésta vez cada alumno debe leer los diálogos de una diapositiva antes de escuchar el audio para poner en práctica sus conocimientos e identificar sus errores luego de la escucha del diálogo.</p> <p>Más tarde, el profesor organiza la clase en 3 ó 4 grupos y les distribuye un guion diferente a cada uno basado en el mismo cuento.</p> <p>Los alumnos discuten y trabajan en equipo para intentar de forma correcta el texto.</p> <p>Los alumnos conocen el proyecto final: representar en equipo el guion que el profesor les ha dado.</p>	<p>Estrategia metodológica:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Trabajar en gran grupo - Trabajar en equipos de 3 ó 4 alumnos <p>Tiempo: 90 min.</p>	<p>Cuento :« La petite poule rousse ».</p> <p>AUDIO E IMAGEN. (Consultar presentación power point).</p> <p>Guion: « La petite poule rousse ». (Ver anexo 5.)</p>

Fase inicial de la sesión

1. Motivación: vamos a ver y escuchar un cuento “La Petite poule rousse”. Y leer un guion de una de las escenas del cuento
2. El profesor pide a los alumnos hacer hipótesis sobre la historia. Para poner a los alumnos en situación de aprendizaje.
3. El profesor comunica a los alumnos los objetivos de la actividad: disfrutar de un cuento popular, intentar comprender la historia, intentar pronunciar algunas partes del texto de la historia.
4. El profesor comunica a los alumnos el objetivo final de la secuencia: Comprender y pronunciar correctamente una de las escenas del cuento.

Fase de desarrollo

1. El profesor presenta el cuento a través de un documento Power Point, que contiene el audio en francés. El profesor hace una primera escucha deteniendo el cuento al final de cada una de las escenas para verificar que los alumnos han comprendido. (haciendo preguntas para saber si los alumnos siguen la historia). (Ver presentación power point.)
Al finalizar la primera escucha, el profesor realiza preguntas a los alumnos para saber si los alumnos han comprendido etc.).
2. El profesor presenta por segunda vez el cuento deteniéndose en la imagen antes de presentar el audio de cada escena, para que alguno de los alumnos pronuncie el texto, utilizando las estrategias ya trabajadas hasta este momento de la secuencia formativa. Una vez realizado el ejercicio, el profesor reproduce el audio para que los alumnos verifiquen si han logrado pronunciar correctamente las sílabas o palabras que contienen las grafías que ellos saben pronunciar. (No se pretende que pronuncien correctamente

todo el texto, basta con que el alumno ponga en práctica los conocimientos que ha adquirido además de su intuición).

3. El profesor reparte tres guiones correspondientes a tres escenas del cuento (para ello los estudiantes deben organizarse en grupos de 3 ó 4 personas) y explica a los alumnos la actividad. Esta consiste en leer el guion que cada equipo recibió de la manera correcta. (Ver anexo 5.)

Fase de síntesis

1. El profesor hace una revisión de la pronunciación de cada uno de los diferentes guiones, a partir de la intervención de cada equipo. Para hacer las correcciones correspondientes y para que todos los alumnos puedan verificar sus aciertos y errores.
2. El profesor explica a los alumnos el proyecto final de la secuencia: representar la escena que les ha sido asignada por equipo la próxima clase. El profesor da los lineamientos para realizar la actividad.
3. El profesor pregunta a los alumnos si los conocimientos que han adquirido hasta este momento de la secuencia les permite acercarse a la pronunciación de un número importante de palabras y ser capaces de realizar la última actividad.

Sesión 4. Representando el cuento: “La petite poule rousse”

Descripción de la actividad	Organización pedagógica	Materiales
<p>Los alumnos presentan su proyecto al resto de la clase. Como cierre de la secuencia formativa.</p> <p>Los alumnos y el profesor discuten sobre los aprendizajes logrados, las dificultades durante el desarrollo de la secuencia para comprender y aprender los contenidos. Esto con la finalidad de hacer un balance final de la experiencia de los alumnos y la efectividad de las actividades.</p>	<p>Estrategia metodológica:</p> <ul style="list-style-type: none">- Trabajar en gran grupo- Trabajar en equipos de 3 ó 4 alumnos <p>Tiempo: 60 min.</p>	<ul style="list-style-type: none">- El material que los alumnos dispongan para la realización del proyecto final.- Disfraces, marionetas, dibujos etc.

Fase inicial de la sesión

1. Motivación: vamos a interpretar el cuento “La Petite poule rousse”.
2. El profesor pide a los alumnos prepararse para la presentación de sus historias.
3. El profesor comunica a los alumnos que ésta actividad es la última de la secuencia y que en ella se debe poner en práctica todo lo que se estudió referente a la pronunciación.

Fase de desarrollo

1. El profesor acondiciona el salón de clase para la presentación del proyecto de los alumnos.
2. Los alumnos representan en equipo el guion que les fue asignado, utilizando para ello disfraces, marionetas, dibujos etc.

Fase de síntesis

1. El profesor y los alumnos hacen en conjunto un balance de los resultados de los aprendizajes logrados al final de la secuencia formativa.
2. El profesor indaga con sus alumnos sobre los conocimientos aprendidos .

Comentarios finales

El presente trabajo ha sido presentado bajo la estructura de una secuencia formativa, cuya finalidad es la de constituirse en un material de apoyo útil para el profesor de francés. Principalmente si lo que se desea es una manera de ofrecer a los alumnos un primer acercamiento de la pronunciación del francés.

Como se especifica a lo largo del trabajo, la secuencia ha sido diseñada pensando en un público infantil de nivel primaria. Razón por la cual se han seleccionado determinadas actividades, que permiten que el aprendizaje del alumno se realice de manera constructiva. A través de la realización de actividades que favorecen la adquisición de conocimientos que proporcionan a los alumnos un grado de autonomía, misma que los habilita para realizar un proyecto final especificado en la presentación de la secuencia formativa.

Es de esta manera, que esta propuesta didáctica puede entenderse como un material de descubrimiento de los sonidos y pronunciación del francés. Que sugiere una posibilidad de trabajar la enseñanza de la pronunciación a partir de un contexto y un proyecto, que favorecen el aprendizaje gracias a la interacción entre los alumnos.

Bibliografía

BERDANRD, Évelyne. (1991). L'approche communicative: théorie et pratiques. Clé International.

RUÌZ, Fernando. (2002). Phonétique matière d'aide à la didactique de la langue française. Universidad de Alicante.

KRAZEM, M. Cours de linguistique générale 2010/2011. Université de Bourgogne.

OBEDIENTE, Enrique. (1998). Fonética y Fonología. Consejo de publicaciones de la Universidad de los Andes.

PIRRET, Jean-Marie. (1994) .Phonétique historique du français. Peeters et Publications Linguistiques de Louvain.

MARTÍNEZ, Eugenio y **FERNÁNDEZ**, Ana. (2007). Manual de fonética española. Ariel S. A.

DE SAUSSURE, Ferdinand. (1998). Curso de lingüística general. Distribuciones Fontamara, S.A.

MUNOT, Philippe y **NÈVE**, François-Xavier. (2002) . Une introduction à la phonétique. Éditions du CÉFAL.

NUÑES, Rafael. (1999). Fonología generativa contemporánea de la lengua española. Georgetown University Press.

ALONSO-CORTÉS. Ángel. (2002). Lingüística. Cátedra.

CANTERO, Francisco José. (2002). Teoría y análisis de la entonación. Edicions de la Universitat de Barcelona.

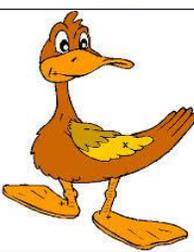
CORTÉS, Maximiano. (2002). Didáctica de la prosodia del español: la acentuación y la entonación. Editorial Edinumen.

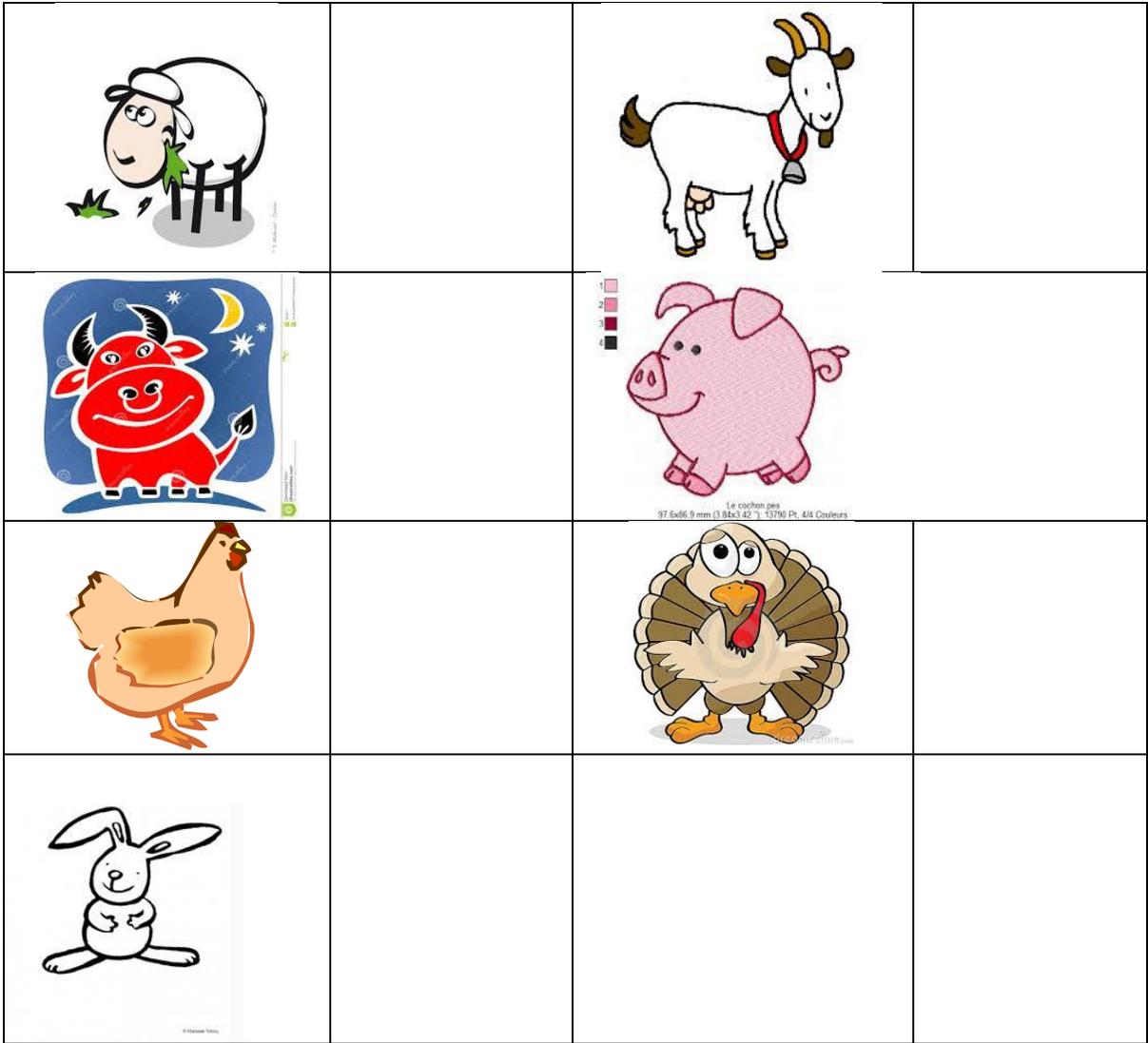
- PIAGET, Jean.** (2004). La formación del símbolo en el niño. Fondo de cultura económica.
- BOWER, T.** (1983). Psicología del desarrollo. Siglo XXI de España editores S.A.
- GARDNER, Howard.** (2005). Inteligencias Múltiples. Paidós.
- BOUCHARD, Caroline.** (2011). Le développement global de l'enfant de 6 à 12 ans en contextes éducatifs. Presses de l'Université du Québec.
- THOMAS, Amstrong.** (2006). Inteligencias Múltiples en el Aula. Paidós Educador.
- VANTHIER, Hélène.** (2009). L'enseignement aux enfants en classe de langue. Clé international.
- GINÉ, Nuria.** (2006). Planificación y Análisis de la práctica educativa. Editorial GRAÓ.
- ERIKSON, Erik.** (1959). Identity and the circle of life. New York International Universities Press.
- AUSUBEL, David.** (2002). Adquisición y retención del conocimiento. Paidós.
- GARCÍA, Juan.** (2010). Psicología del desarrollo I. Universidad Nacional de Educación a Distancia Madrid.
- COLINGER, Susan.** (2002). Teorías de la personalidad. Pearson Prentice Hall.

ANEXO 1

Sesión 2. Les animaux de la ferme

CHIEN, COCHON, SOURIS, CHEVAL, MOUTON, ANE, TAUREAU, CANARD, COQ, CHAT, VACHE, CHEVRE, LAPIN, DINDE, POUSSIN, TAUPE



ANEXO 2

Sesión 2. Les animaux de la ferme

Ficha de consejos útiles para la pronunciación.

1. Las letras juntas **OU**, se pronuncian como una **U** en español.
2. Las letras **CH** juntas, se pronuncian como **SH** en español.
3. Las letras **AU** y **EAU** juntas se pronuncian como una **O** en español pero con la boca más cerrada.
4. Generalmente cuando las consonantes **T, S, D** y **X** están al final de la palabra no se pronuncian.
5. Cuando una palabra se termina con la letra **E** sin acentos no se pronuncia.
6. Cuando las letras **ON** terminan una palabra se pronuncian como una **O** en español pero de manera nasal.
7. Cuando una palabra se termina en **IN** y **IEN** se pronuncia como una **E** en español pero nasal.
8. La **R** en francés se pronuncia casi en todos los casos (salvo en los verbos que se terminan en **ER**). La **R** tiene un sonido particular, intenta pronunciar la **R** en español pero con la garganta.

ANEXO 3
Sesión 2.Les animaux de la
ferme



MOUCHE



MOUSTIQUE



OURS



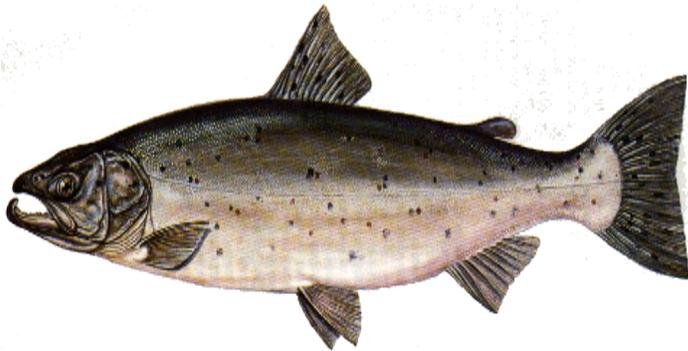
CHENILLE



CHANTEUR



CHOCOLAT



SAUMON



CHAMEU



CRAPAUD



GIRAFE



ABEILLE



COCCINELLE



REQUIN



PINGOUIN



DAUPHIN



BISON



LION



SCORPION



LÉZARD



PIED

3

TROIS



CROCODILE



MORSE



CANARI

ANEXO 4

Sesión 2. Les animaux de la ferme

La petite poule rousse de Byron Barton

Il était une fois une poule et ses trois petits poussins.

La petite poule  rousse avait trois poussins. 

Un jour, en picorant, la petite poule  rousse trouva des graines. Elle alla voir ses trois amis et leur demanda :
" Qui veut m'aider à planter ces graines ? "

" Pas moi ", dit le chien. 

" pas moi ", dit le cochon. 

" Pas moi ", dit la souris. " 

" Alors je planterai ces graines moi-même ", dit la petite poule  rousse. Et c'est ce qu'elle fit. Et les graines germèrent et devinrent de grands épis de blé.

Alors la petite poule  rousse demanda à ses trois amis :
" Qui veut m'aider à faucher ce blé ? "

" Pas moi ", dit le cheval 

" Pas moi ", dit le mouton. 

" Pas moi ", dit l'âne. 

" Alors je faucherai ce blé moi-même ", dit la petite poule  rousse. Et c'est ce qu'elle fit.

Ensuite la petite poule  rousse demanda à ses amis :
" Qui veut m'aider à battre ce blé ? "



" Pas moi ", dit le taureau.



" Pas moi ", dit le canard.



" Pas moi ", dit le chat.



" Alors je battrai ce blé moi-même ", dit la petite poule rousse.
Et c'est ce qu'elle fit.



Ensuite la petite poule rousse demanda à ses amis :

" Qui veut m'aider à moudre ces grains pour en faire de la farine ? "



" Pas moi ", dit le coq.



" Pas moi ", dit la vache.



" Pas moi ", dit le dinde.



" Alors je moudrai ces grains moi-même ", dit la petite poule rousse.
Et c'est ce qu'elle fit.

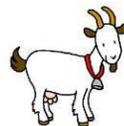


Ensuite la petite poule rousse demanda à ses trois amis :

" Qui veut m'aider à faire du pain avec cette farine ? "



" Pas moi ", dit le lapin.



" Pas moi ", dit la chèvre.



" Pas moi ", dit la souris.

" Alors je ferai ce pain moi-même ", dit-elle ;
Et c'est ce qu'elle fit.



Puis la petite poule rousse appela ses amis :

" qui veut m'aider à manger ce pain ? "

" Moi ", dit le canard.



" Moi ", dit le mouton.



" Moi ", dit le cochon.



" Oh non ", dit la petite poule  rousse.

" C'est nous qui allons manger ce pain, mes trois petits poussins
moi. "

Et c'est ce qu'ils firent.



et

ANEXO 5

Sesión 3. Cuento: “La petite poule rousse”

Scène 2. Le Cochon

Narrateur: «Cocorico!» Chanta le coq le jour suivant. La poule et ses poussin déjeunèrent de céréales avec du lait et de tartines de pain avec du beurre et de la confiture.

La Poule: Au travail mes petits poulets. Allons au jardin. Aujourd’hui nous devons arracher les mauvaises herbes.

Qui va nous aider? Je sais ! Je vais appeler mon ami le cochon. Lui nous aidera.

Narrateur: La poule prit son mobile et composa le numéro de son ami le cochon : 584 21 30. Dring, dring.

Le Cochon: Allô?

La Poule: Bonjour le cochon. C’est moi, la Poule Rousse. Peux-tu nous aider à arracher les mauvaises herbes ?

Le Cochon: Je suis désolé, je dois aller nager.

La Poule: Tu dois aller nager? D’accord, nous allons le faire nous-mêmes. Au revoir.

Narrateur: La poule et ses poussins poussèrent la brouette et arrachèrent les mauvaises herbes. Quels courageux petits poulets !

Le Cochon: Ah ! Je me suis bien rafraîchi. Je vais aller regarder la télévision.

Scène 4. Le Cheval

Narrateur: Plusieurs mois passèrent. Ce fut l'été et il fit très chaud. Le blé avait poussé et il était vert.

La Poule et ses poussins mirent de la crème solaire. Puis ils mirent leurs lunettes et leurs chapeaux et allèrent arroser le blé.

La Poule: Qui va nous aider à arroser le blé ? Je sais ! Je vais appeler mon ami le cheval. Lui nous aidera à arroser le blé.

Narrateur: La poule prit son mobile et composa le numéro de son ami le cheval : 721 65 78. Dring, dring.

Le Cheval: Oui, Allô?

La Poule: Bonjour le cochon. C'est moi, la Poule Rousse. Peux-tu nous aider à arroser le blé?

Le Cheval: Je suis désolé, je dois aller courir une course.

La Poule: Tu dois aller courir? D'accord, nous allons le faire nous-mêmes. Au revoir.

Narrateur: La poule et ses poussins poussèrent la brouette et arrachèrent les mauvaises herbes, ratissèrent et arrosèrent. Quels courageux petits poulets !
Pendant ce temps-là, le cheval courait, sautait et galopait dans la campagne. Quel athlète ce cheval !

Le Cheval: Argh, qu'est-ce que j'ai soif ! Je vais boire une limonade et regarder la télévision.

Scène 7. Le Taureau

La Poule: Bonjour mes petits poulets. Levez-vous ! Aujourd'hui nous devons aller chercher la farine au moulin.

Les poussins: Nous voulons dormir maman. Il est trop tôt.

La poule : Bon, encore cinq minutes...Un, deux, trois, quatre et cinq. Allez, on y va !

Les poussins: Mais, maman !

Narrateur: La poule et ses poussins se rendirent au moulin chercher la farine. Il y avait trente sacs !

Les poussins : Maman, que va-t-on faire ?

La Poule : Ne vous inquiétez pas. Je vais appeler mon ami le taureau. Il est très fort!

La poule prit son mobile et composa le numéro de son ami le taureau : 963 08 52.
Dring, dring.

Le Taureau: Oui, Allô?

La Poule: Bonjour le taureau. C'est moi, la Poule Rousse. Nous devons aller chercher quelques sacs de farine. Peux-tu nous aider à les ramener à la maison?

Le Taureau: «Je suis désolé, je dois soulever des haltères.»

La Poule: Tu dois soulever des haltères? D'accord, nous allons le faire nous-mêmes. Au revoir.

Narrateur: La poule et ses poussins posèrent les trente sacs sur la brouette. Ils l'a poussèrent en haut de la colline, et la poussèrent en bas de la colline. Quels courageux petits poulets !

Pendant ce temps-là, le taureau prit des haltères de vingt livres et les souleva vingt fois. Et après, il prit des haltères de trente livres et les souleva trente fois. Enfin il prit des haltères de quarante livres et les souleva quarante fois.

Le Taureau: Je suis fort comme un taureau ! Et maintenant, c'est l'heure de regarder la télévision.